

CALENDARIO COMPLETO GMT, FASI LUNARI, LANCETTA PICCOLA DEI SECONDI, AUTOMATICO

Calibro :67A6, autonomia fino a 100 ore.

ISTRUZIONI PER L'USO

La corona ha tre posizioni :

Posizione A, corona sulla posizione di ricarica manuale.

Posizione B, posizione di fuso orario, solo la lancetta delle ore gira avanti e indietro.

Posizione C, corona tirata in posizione di impostazione dell'ora, consente di correggere le ore e i minuti.

Spingere la corona in posizione A dopo aver eseguito l'operazione.

Nota : lo scatto della data si effettua ogni volta che la lancetta GMT, la lancetta delle 24 ore è su mezzanotte.

ISTRUZIONI PER L'USO DEL CALENDARIO :

Lo stiletto, fornito con l'orologio, serve per azionare i correttori 1, 2, 3 e 4 posti sul bordo esterno della cassa.

Importante : Per non rischiare di danneggiare il meccanismo, non azionare i correttori 1-2-4 tra le 22 e le 3 del mattino, e il correttore 3 tra le 10 e le 14.

Regolazione del calendario completo :

- 1) Posizione C, corona tirata in posizione d'impostazione dell'ora :
Importante: impostare l'orologio sulle 18 e non sulle 6!
- 2) Impostare la data sulla data precedente a quella desiderata, correttore N°2 posto sulle 4.
- 3) Impostare il giorno sul giorno precedente a quello desiderato, correttore N°4, posto sulle 10.
- 4) Impostare il mese desiderato, correttore N°1, posto sulle 2.
- 5) Impostare l'indicatore delle fasi lunari :
Sistemare il disco sulla posizione luna piena, correttore N°3, posto sulle 8.
Reperire la data dell'ultima luna piena consultando un calendario.
Premere il correttore N°3 tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultima luna piena fino al giorno precedente a quello desiderato.
- 6) Regolare il calendario e impostare l'ora, corona in posizione C

FECHA COMPLETA GMT, FASES LUNARES, SEGUNDERO, AUTOMÁTICO

Calibre 67A6; autonomía máxima: 100 horas.

ISTRUCCIONES DE USO

La corona tiene tres posiciones :

Posición A: corona en posición de cuerda manual.

Posición B : posición de variación horaria, sólo la aguja de las horas gira hacia adelante y hacia atrás.

Posición C : corona hacia afuera en posición de puesta en hora; permite corregir las horas y los minutos. Vuelva a colocar la corona en posición A tras la operación.

Nota : el cambio de fecha se hace siempre cuando la aguja GMT y la aguja de 24 horas marca la medianoche.

ISTRUCCIONES DE USO DEL CALENDARIO :

El estilete que se entrega con el reloj sirve para accionar los correctores 1, 2, 3 y 4 situados en el contorno de la caja.

Importante : Para no dañar el mecanismo, no accione los correctores 1-2-4 entre las 22 horas y las 3 de la madrugada, y el corrector 3 entre las 10 y las 14 horas.

Corrección de la fecha completa :

- 1) Posición C, corona hacia fuera en posición de puesta en hora;
Importante : ponga el reloj en las 18 horas y no en las 6 horas.
- 2) Ajuste la fecha en la fecha anterior a la deseada, corrector n.º 2, situado en las 4 horas.
- 3) Ajuste el día en el día anterior al día deseado, corrector n.º 4, situado en las 10 horas.
- 4) Ajuste el mes deseado, corrector n.º 1, situado en las 2 horas.
- 5) Ajuste el indicador de las fases lunares: coloque el disco en posición de luna llena, corrector n.º 3, situado en las 8 horas.
Busque la fecha de la última luna llena en un calendario.
Pulse el corrector n.º 3 tantas veces como días hayan pasado desde la última luna llena, hasta el día anterior al día deseado.
- 6) Hacer saltar el calendario poniendo el reloj en hora con la corona en posición C.

J.B.
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE



MODE D'EMPLOI
INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
ISTRUCCIONES DE USO

QUANTIEME COMPLET, GMT, PHASES DE LUNE, PETITE SECONDE, AUTOMATIQUE

Calibre :67A6, autonomie jusqu' à 100 heures.

MODE D'EMPLOI

La couronne a trois positions :

Position A, couronne sur la position de remontage manuel.

Position B, position de décalage horaire.
Seule l'aiguille des heures tourne en avant et en arrière.

Position C, couronne tirée en position de mise à l'heure
Permet de corriger les heures et les minutes. Repousser la couronne en position A après l'opération.

Note : le saut de la date se fait toujours quand l'aiguille GMT, aiguille 24 heures est à minuit.

MODE D'EMPLOI DU CALENDRIER :

Le stylet, remis avec la montre, est destiné à actionner les correcteurs 1, 2, 3 et 4 situés sur le pourtour de la boîte.

Important : Au risque d'endommager le mécanisme, ne pas actionner les correcteurs 1-2-4 entre 22 et 3 heures du matin, ni le correcteur 3 entre 10 et 14 heures.

Réglage du quantième :

- 1) Position C, couronne tirée en position de mise à l'heure :
Mettre la montre à 18 heures, et non pas 6 heures, important!
- 2) Ajuster la date à la date précédant la date désirée, correcteur N°2, situé à 4 heures.
- 3) Ajuster le jour au jour précédant le jour désiré, correcteur N°4, situé à 10 heures.
- 4) Ajuster le mois désiré, correcteur N°1, situé à 2 heures.
- 5) Ajuster l'indicateur de phases lunaire :
Placer le disque sur la position pleine lune, correcteur N°3, situé à 8 heures.
Repérer la date de la dernière pleine lune à l'aide d'un calendrier.
Appuyez sur le correcteur N°3 autant de fois que de jours, se sont écoulés depuis la dernière pleine lune, jusqu'au jour précédant le jour désiré.
- 6) Faire sauter le calendrier en mettant la montre à l'heure, couronne position C.

COMPLETE DATE GMT, MOON PHASES, SMALL SECONDS, SELF-WINDING

Calibre 67A6, autonomy up to 100 hours.

INSTRUCTIONS FOR USE

The crown has three positions :

Position A, crown on manual winding position.

Position B, time difference position, only the hour hand turns forward et backward.

Position C, crown pulled out to handsetting position.
Enables you to correct the hours and minutes. Push the crown back into position A after the operation.

Note : the date change always takes place when the GMT hand, or 24-hour hand, is at midnight

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE CALENDAR :

The stylet, handed over with the watch, is designed to actuate correctors 1, 2, 3 and 4 located on the circumference of the case.

Important : At the risk of damaging the mechanism, do not actuate correctors 1-2-4 between 10 p.m. and 3 o'clock in the morning, and corrector 3 between 10 a.m. and 2 p.m.

Setting the complete date :

- 1) Position C, crown pulled out to handsetting position :
Important: set the watch to 6 p.m. and not 6 a.m.!
- 2) Adjust the date to the date preceding the desired date, corrector No. 2, located at 4 o'clock.
- 3) Adjust the day to the day preceding the desired day, corrector No. 4, located at 10 o'clock.
- 4) Adjust the desired month, corrector No. 1, located at 2 o'clock.
- 5) Adjust the moon phase indicator:
Place the disc in the full-moon position, corrector No. 3, located at 8 o'clock.
Identify the date of the last full moon using a calendar.
Press corrector No. 3 as many times as the days that have elapsed since the last full moon, until the day preceding the desired day.
- 6) Change the date by setting the time on the watch, with the crown in position C.

VOLLSTÄNDIGER KALENDER, GMT, MONDPHASEN, KLEINER SEKUNDENZEIGER, AUTOMATISCHER AUFZUG

Kaliber 67A6 mit Gangreserve von bis zu 100 Stunden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Krone verfügt über drei Positionen :

Position A, Krone in Position für Handaufzug.

Position B, Verstellen der Uhrzeit, nur der Stundenzeiger dreht sich.

Position C, Krone zum Einstellen der Uhrzeit herausgezogen. In dieser Position können Sie Stunden und Minuten einstellen. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder in Position A.

Hinweis : Der Datumswechsel erfolgt immer dann, wenn sich der GMT-Zeiger (24 Stunden-Zeiger) in der Position Mitternacht befindet.

BEDIENUNGSANLEITUNG DES KALENDERS :

Der im Lieferumfang der Uhr enthaltene Korrekturstift dient der Aktivierung der Korrekturdrücker 1, 2, 3 und 4 am Gehäuseband.

Wichtig : Beachten Sie Folgendes, um den Mechanismus der Uhr nicht zu beschädigen, verwenden Sie die Korrekturdrücker 1-2-4 nicht zwischen 22 Uhr und 3 Uhr morgens, und den Korrekturdrücker 3 nicht zwischen 10 und 14 Uhr.

Einstellen des vollständigen Kalenders :

- 1) Position C, Krone zum Einstellen der Uhrzeit herausgezogen :
Stellen Sie die Uhr auf 18 Uhr und nicht auf 6 Uhr ein!
- 2) Stellen Sie das Datum auf einen Tag vor dem gewünschten Datum ein (Funktion 2 in Position 4 Uhr).
- 3) Stellen Sie den Tag auf einen Tag vor dem gewünschten Datum ein (Funktion 4 in Position 10 Uhr).
- 4) Stellen Sie den gewünschten Monat ein (Funktion 1 in Position 2 Uhr).
- 5) Stellen Sie die Anzeige der Mondphasen ein:
Stellen Sie die Scheibe auf Vollmond ein (Funktion 3 in Position 8 Uhr).
Stellen Sie mithilfe des Kalenders das Datum des letzten Vollmonds ein.
Drücken Sie die Funktion 3 entsprechend der Anzahl der Tage, die seit dem letzten Vollmond bis zum Tag vor dem gewünschten Datum vergangen sind.
- 6) Kalendersprung durch Einstellen der Uhrzeit auslösen, Krone in der Position C.